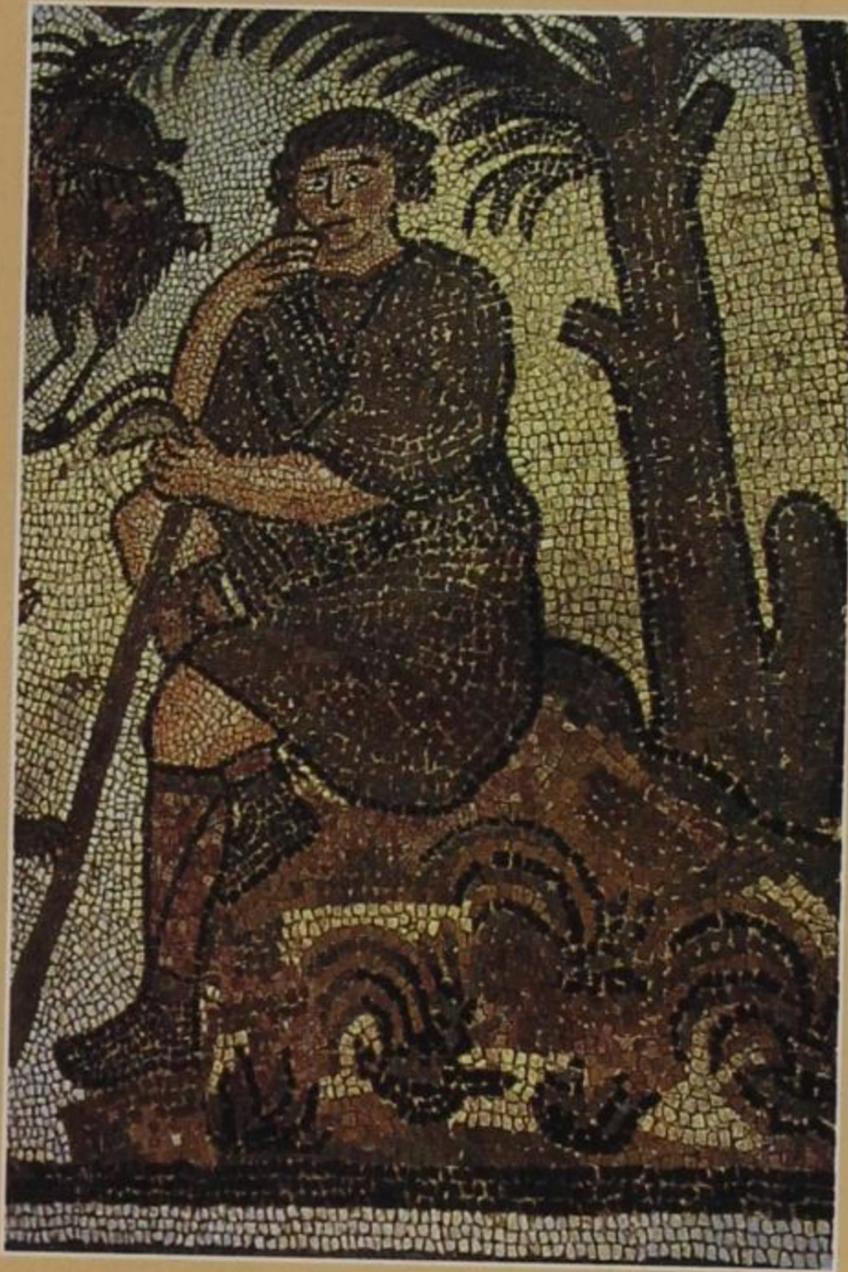


ΕΘΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΩΝ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ
ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΠΟΣΙΑ 5

ΟΙ ΑΛΒΑΝΟΙ ΣΤΟ ΜΕΣΑΙΩΝΑ



ΑΘΗΝΑ 1998

ΟΙ ΑΛΒΑΝΟΙ ΣΤΟ ΜΕΣΑΙΩΝΑ

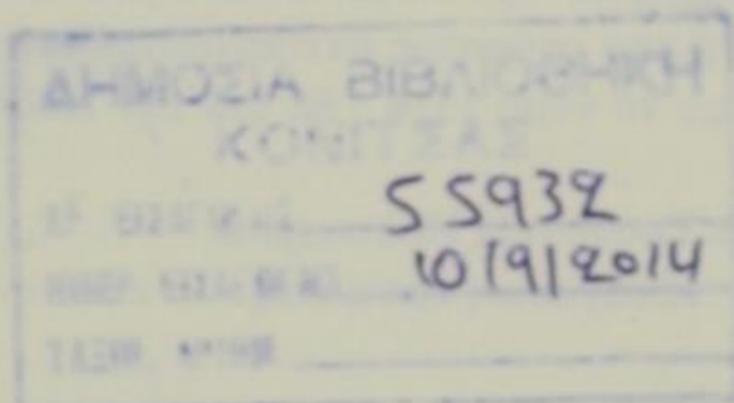
NATIONAL HELLENIC RESEARCH FOUNDATION
INSTITUTE FOR BYZANTINE RESEARCH
INTERNATIONAL SYMPOSIUM 5

THE MEDIAEVAL ALBANIANS



ATHENS 1998

ΕΘΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΩΝ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ
ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΠΟΣΙΑ 5



ΟΙ ΑΛΒΑΝΟΙ ΣΤΟ ΜΕΣΑΙΩΝΑ

• ΣΥΛΛΟΓΗ •
ΕΥΑΓΓΕΛΟΥ ΠΡΙΩΝΗ
ΔΩΡΕΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΛΛΟΓΟ
ΚΑΣΤΑΝΙΑΝΗΣ ΠΩΓΩΝΙΟΥ



ΑΘΗΝΑ 1998

Σημείωση για το βιβλιοθηκάριο και το βιβλιογράφο:

Το Ινστιτούτο Βυζαντινών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών είναι το ίδιο με το Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών του Ε.Ι.Ε., που ιδρύθηκε το 1959. Η αλλαγή του ονόματος αντικατοπτρίζει τη νέα ορολογία που εισήχθη στην Ελλάδα με το νόμο 1514 / 85 για την επιστημονική έρευνα.

Χορηγοί: Υπουργείο Πολιτισμού
Μπάγκειος Επιτροπή

Επιμέλεια έκδοσης: Χαράλαμπος ΓΑΣΠΑΡΗΣ

© Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών
Ινστιτούτο Βυζαντινών Ερευνών
Βασιλέως Κωνσταντίνου 48, 116 35 Αθήνα
Διάθεση: Βιβλιοπωλείο της ΕΣΤΙΑΣ, Σόλωνος 60, 106 72 Αθήνα. FAX: 36 06 759

Editor: Charalambos GASPARIS

© The National Hellenic Research Foundation
Centre for Byzantine Research
Vassileos Constantinou 48, 116 35 Athens
Distribution: ESTIA, Solonos 60, GR-106 72 Athens. Fax: 36 06 759

ISSN 1106-8949
ISBN 960-371-004-0

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Πρόλογος	9-10
Πρόγραμμα του Συμποσίου	11-13
I. Συνθετικές εργασίες	
Alain DUCCELLIER, Les Albanais dans l'empire byzantin: de la communauté à l'expansion	17-45
Khristo FRASHERI, Les Albanais et Byzance aux VIe-XIe siècles	47-57
Pellumb XHUFU, La "Debizantinizzazione" dell'Arbanon	59-77
II. Ερευνητικές εργασίες	
Helen SARADI, Aspects of early byzantine urbanism in Albania	81-130
Marie SPIRO, Vergil in Albania: an early byzantine mosaic pavement at Arapaj	131-168
Eleonora KOUNTOURA, The presence of the province of Epirus Nova in the so-called Notitia of the Iconoclasts	169-176
Constantin G. PITSAKIS, Questions "albanaises" de droit matrimonial dans les sources juridiques byzantines	177-194
Sima ĆIRKOVIĆ, Tradition interchanged: Albanians in the serbian, Serbs in the albanian late medieval texts.....	195-208

Bariša KREKIĆ, Albanians in the Adriatic cities: observations on some ragusan, venetian and dalmatian sources for the history of the Albanians in the late middle ages	209-233
Maria DOUROU-ELIOPOULOU, Les "Albanais" dans la seconde moitié du XIIIème siècle d'après les documents angevins.....	235-240
Nikos OIKONOMIDÈS, Andronic II Paléologue et la ville de Kroia	241-247
Charalambos GASPARIS, Il patto di Carlo I Tocco con il Comune di Genova (1389-1390) Una conseguenza delle incursioni albanesi?	249-259
Alexander Karl ROZMAN, Sources concerning the conflict between Balsha and Venice (1396-1421)	261-270
Spiros N. ASONITIS, Relations between the venetian <i>Regimen Corphoy</i> and the Albanians of Epirus (14th-15th centuries)	271-291
Era L. VRANOUSI, Deux documents byzantins inédits sur la présence des Albanais dans le Péloponnèse au XVe siècle	293-305
Oliver Jens SCHMITT, Sources vénitiennes pour l'histoire des cités albanaises au 15e siècle	307-323
Laura BALLETTTO, Schiavi albanesi a Genova nel XV secolo	325-348
Irène BELDICEANU-STEINHERR, L'exil à Trébizonde d'une quarantaine de combattants albanais à la fin du XVe siècle	349-369
Gilles VEINSTEIN, Une source ottomane de l'histoire albanaise: le registre des <i>kadi</i> d'Avlonya (Vlorë), 1567-1568	371-384

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Πολλοί πιστεύουν, και δικαίως νομίζω, ότι οι Αλβανοί είναι από τους αρχαιότερους κατοίκους των Βαλκανίων. Παρά ταύτα, μνημονεύονται πολύ σπάνια στις ιστορικές πηγές του Μεσαίωνα. Οι ίδιοι δεν έγραφαν τότε ακόμη την γλώσσα τους. Απομονωμένοι στην ορεινή τους πατρίδα, όπου ανέπτυξαν αξιόλογη κτηνοτροφία, είχαν σχετικά λίγες επαφές με τους γείτονές τους, αν και από το Δυρράχιο και την Αυλώνα ξεκινούσε τότε η μεγάλη Εγνατία οδός, που ένωνε την Αδριατική με την Κωνσταντινούπολη. Μετά τις σλαβικές εποικίσεις, η ρωμαϊκή / βυζαντινή παρουσία στην Αλβανία περιορίστηκε στα παράλια. Προβλήματα ασφάλειας είχαν δυσκολέψει την χρήση της Εγνατίας, ειδικότερα μεταξύ Θεσσαλονίκης και Δυρραχίου, και έτσι η απομόνωση των Αλβανών εντεινόταν ακόμη περισσότερο.

Τα πράγματα άλλαξαν όταν ο Βασίλειος ο Βουλγαροκτόνος κατέκτησε και ενοποίησε όλο τον Βαλκανικό χώρο στις αρχές του 11ου αιώνα. Σιγά σιγά η Εγνατία οδός άνοιξε σε όλο της το μήκος και οι Αλβανοί αποκατέστησαν επαφές με τους άλλους λαούς της χερσονήσου. Τον 11ο αιώνα πρωτομνημονεύονται με το όνομά τους. Ταυτόχρονα, η Αλβανία γινόταν το μήλο της έριδος ανάμεσα στο Βυζάντιο και την δύναμη που εκάστοτε επικρατούσε στην Νότια Ιταλία – τους Νορμανδούς τον 11ο και 12ο αι., τους Ανδεγαυούς τον 13ο. Ταυτόχρονα, με την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου, στο οποίο κυριαρχικό ρόλο έπαιζε η Βενετία, άνθησαν και τα λιμάνια του Δυρραχίου και της Αυλώνας.

Η Αλβανία γνώρισε μια αξιοσημείωτη δημογραφική έκρηξη στις αρχές του 14ου αιώνα, όταν πατριές ολόκληρες άφησαν τις εστίες τους και ξεχύθηκαν στα Βαλκάνια, προς την Σερβία και την Ελλάδα, φθάνοντας ακόμη και στην Πελοπόννησο. Όντας χριστιανοί, εύκολα έγιναν δεκτοί ως καλλιεργητές και ως στρατιώτες από τις βυζαντινές αρχές. Και φυσικά αντιστάθηκαν στην τουρκική εισβολή στα τέλη του 14ου αιώνα και κυρίως στα μέσα του 15ου, την εποχή του μεγάλου ήρωα Σκεντέρμπεη. Με την οθωμανική κατοχή, εξισλαμίσθηκε μέρος των Αλβανών. Έκτοτε, οι τραχείς αυτοί πολεμιστές διακρίνονται σε όλα τα στρατεύματα της περιοχής. Ο Κ. Μπίρης τους αποκάλεσε «Δωριείς του Νέου Ελληνισμού».

Την βαθμιαία εμφάνιση και αναγνώριση των Αλβανών θελήσαμε να εξετάσουμε στο διεθνές συμπόσιό μας. Προσπαθήσαμε να δούμε τον απομονωμένο αυτό λαό μέσα από γενικές παρουσιάσεις ειδικών ιστορικών, Αλβανών και Αλβανολόγων· ειδικότερες ανακοινώσεις αναφέρθηκαν στον τόπο τους πριν από την επίσημη εμφάνισή τους και αργότερα, αλλά και στην διασπορά τους σε όλη την περιοχή. Εξετάσαμε κάθε είδους πηγές, ιστορικές κι αρχαιολογικές, διατυπωμένες στα Ελληνικά, στα Λατινικά, στα Ιταλικά, στα Σερβικά, στα Τούρκικα. Αρχίσαμε με την Ρωμαϊκή εποχή και καταλήξαμε στον 16ο αιώνα.

N. Οικονομίδης

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΠΟΣΙΟΥ

THE MEDIAEVAL ALBANIANS

Friday, May 3, 1996, evening

- 19.00 A. DUCCELLIER (Toulouse, France), *Les origines du peuple albanais, une clef pour sa future expansion.*
- 20.00 Reception

Saturday, May 4, 1996, morning

- 09.00 Khr. FRASHERI (Tirana, Albania), *Les Albanais et Byzance pendant les VIe-XIe siècles.*
- 10.00 Helen SARADI (Guelph, Canada), *Aspects of Early Byzantine Urbanism in Albania (4th-6th c.).*
- 11.00 Coffee break.
- 11.30 Marie SPIRO (Washington D.C., USA), *Early Christian and Byzantine Mosaic Pavements in Albania.*
- 12.30 Eleonora KOUNTOURA-GALAKE (Athens, Greece), *The Presence of Illyricum (Province of Epirus Nova) in the so-called Notitia "of the Iconoclasts".*

Saturday, May 4, 1996, evening

- 17.00 Ch. GASPARIS (Athens, Greece), *Il patto di Carlo I Tocco con il Comune di Genova (1389-1390); una conseguenza delle incursioni albanesi?*
- 17.30 N. OIKONOMIDES (Athens, Greece), *Andronic II Paléologue et la ville de Kroia.*
- 18.00 C.G. PITSAKIS (Athens, Greece), *Questions "albanaises" de droit matrimonial dans les sources juridiques byzantines.*
- 18.30 Coffee break.
- 19.00 Marie DOUROU-ELIOPOULOU (Athens, Greece), *Les "Albanais" de la deuxième moitié du XIIIe siècle d'après les documents angevins.*
- 19.30 S. ASONITIS (Corfu, Greece), *Relations between the Venetian Regimen Corphoy and the Albanians of Epirus (14th-15th centuries).*
- 20.00 A.K. ROZMAN (Vienna, Austria), *Sources Concerning the Conflict between Balsha and Venice (1396-1421).*

Sunday, May 5, 1996, morning

- 09.00 P. XHUFU (Tirana, Albania), *La "débyzantinisation" de l'Arbanon au cours des XIe-XIVe siècles.*
- 10.00 O.J. SCHMITT (Vienna, Austria), *Sources vénitiennes pour l'histoire des cités en Albanie au 15e siècle.*
- 10.30 Era VRANOUSI (Athens, Greece), *Note sur la présence de l'élément albanais dans l'armée byzantine du Péloponnèse au XVe siècle.*
- 11.00 Coffee break.
- 11.30 J. NIEHOFF (Freiburg, Germany), *La Chimara medievale.*
- 12.00 S. ĆIRKOVIĆ (Belgrade, Yugoslavia), *Tradition interchanged: Albanians in the serbian, Serbs in the albanian late medieval texts.*

- 12.30 Laura BALLETO (Genova, Italy), *Schiavi albanesi a Genova nel secolo XV.*
- 13.00 Brunehilde IMHAUS (Nicosia, Cyprus), *La communauté albanaise de Venise à la fin du Moyen Age.*

Sunday, May 5, 1996, evening

- 17.00 B. KREKIĆ (Los Angeles, USA), *Albanians in Adriatic Cities: Observations on Some Ragusan, Venetian and Dalmatian Sources for the History of Albanians (13th-16th centuries).*
- 18.00 Irène BELDICEANU (Paris, France), *L'exil à Trebizonde: le sort de cinquante combattants albanais (fin du XVe siècle).*
- 18.30 Coffee break.
- 19.00 G. VEINSTEIN (Paris, France), *Les registres des qadis ottomans d'Avlonya (Vlorë).*
- 20.00 Zana LITOU (Athens, Greece), *Le kaza de Delvino selon le registre TT1583.*



ΚΑΛΩΣ ΗΡΧΕΤΕΣ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΘΕΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ
Α. ΕΡΓΑΣΙΑ

I. ΣΥΝΘΕΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Η παρούσα εργασία αποτελεί μέρος του προγράμματος των συνθετικών εργασιών. Ο σκοπός της είναι να εξετάσει τις μεθόδους και τα αποτελέσματα της σύνθεσης των οργανικών ενώσεων. Η εργασία χωρίζεται σε δύο μέρη: θεωρητική και πειραματική.

Στη θεωρητική μελέτη, εξετάζονται οι μηχανισμοί των αντιδράσεων σύνθεσης, καθώς και οι παράγοντες που επηρεάζουν την απόδοση και την επιλεκτικότητα. Αναλύονται οι αντιδράσεις των οργανικών υδρογονανθράκων με οξυγόνο, θείο και αζώτο, καθώς και οι αντιδράσεις των αλκυλολών και των αλκυλινιτρικών.

Στη πειραματική μελέτη, πραγματοποιούνται οι αντιδράσεις σύνθεσης των οργανικών ενώσεων, με την εφαρμογή των μεθόδων που περιγράφονται στην θεωρητική μελέτη. Τα αποτελέσματα της πειραματικής μελέτης συγκρίνονται με τα αποτελέσματα της θεωρητικής μελέτης, και γίνεται ανάλυση των διαφορών.

Η εργασία ολοκληρώνεται με συζήτηση των αποτελεσμάτων και προτάσεις για περαιτέρω έρευνα. Η εργασία υποβάλλεται ως μέρος του προγράμματος των συνθετικών εργασιών.



ALAIN DUCELLIER

LES ALBANAIS DANS L'EMPIRE BYZANTIN: DE LA COMMUNAUTÉ
A L'EXPANSION

Si personne ne conteste l'héritage romain de l'Empire byzantin, peut-être n'en a-t-on, trop souvent, envisagé que les éléments les plus visibles, ou les plus conformes à des préjugés qui, en fait, masquent aussi les véritables structures du vieil empire païen lui-même. Le plus dangereux de ces préjugés est sans aucun doute l'idée que Rome et Byzance furent par excellence des empires très centralisés, peu enclins à accepter l'existence de nuances locales, qu'elles soient juridiques, ethniques ou même culturelles, et cela bien que les principaux textes qui font état de telles nuances dans l'un et l'autre empire soient bien connus depuis longtemps, en sorte qu'il ne faut pas craindre d'affirmer que cette vision déformée des deux Romes n'est pas le fruit de l'ignorance et pourrait bien être, au contraire, conditionnée par le rôle de modèles qui leur a été accordé en Occident depuis le Moyen Age par tous ceux qui rêvaient d'y construire des États toujours plus unitaires et plus centralisés dont l'État-nation français est sans doute l'exemple le plus achevé. Sans nous y attarder, nous noterons seulement ici que la redécouverte des textes historiques byzantins au XVIème et, surtout au XVIIème siècle, par des érudits avant tout français ne peut être sans rapport avec l'édification du système monarchique, absolutiste et gallican, qui devait prévaloir jusqu'au XVIIIème siècle. Et quand, d'abord en Angleterre, puis en France et dans les pays germaniques, les Lumières vinrent au contraire façonner une image très négative de Byzance, il en reste encore, chez un Le Beau, un Gibbon, un Voltaire ou un Marx, l'idée que le pire défaut du vieil empire est précisément son absolutisme théocratique, qu'on nomme désormais tyrannie ou despotisme, ce qui n'incite pas davantage les auteurs à y admettre l'existence d'un système politique qui eût fait sa place à des variantes locales, de type communautaire, que les philosophes appelaient de leurs vœux.

Avant d'en venir au point particulier qui nous arrêtera ici, il nous faut donc souligner que, tout empire étant le produit d'une longue série de conquêtes et d'annexions, l'existence de communautés allogènes ou allophones y est du domaine de l'évidence, si l'on écarte la solution du massacre systématique de tous les peuples réunis sous une autorité unique, qui n'a guère été pratiquée que par notre monde contemporain. Il est en effet aisé

de souligner les brutalités des conquêtes romaine, byzantine ou ottomane, mais qui prendrait au sérieux le *ubi desertum fecerunt, pacem appellant* de Tacite? Certes, Rome a inventé un droit écrit, applicable à tous ses citoyens et laissant une place très étroite aux variantes locales, surtout après l'édit de Caracalla qui répute citoyens tous les habitants de l'Empire, une conception fondamentale que Byzance a évidemment entérinée, mais ensuite modifiée sans qu'on y prête assez garde, à mesure que l'élément grec s'imposait toujours plus dans l'Empire et, avec lui, la vieille tradition hellénique qui n'avait jamais répudié les pratiques coutumières: est-il besoin de rappeler que l'Epanagôgè admet le droit coutumier dans le cas où il n'existe pas de loi écrite en la matière, qu'il s'agisse d'une coutume propre à une cité (*πόλις*) ou à une province (*ἐπαρχία*), à la condition qu'elle ait été validée après débat en cour, allant jusqu'à reconnaître aux coutumes longtemps en vigueur une valeur égale à celle des lois¹, sauf, ce qui ouvre évidemment toute possibilité d'action au pouvoir, lorsque ces coutumes sont décrétées mauvaises²?

Il en résulte que, au moins depuis le IX^e siècle, la loi elle-même admet l'existence de réalités locales, urbaines ou régionales, parmi lesquelles il est clair que, compte tenu du caractère ethniquement composite de l'Empire, certaines peuvent évidemment être spécifiques d'un groupe installé volontairement ici ou là par le pouvoir byzantin: pour illustrer le deuxième cas, on songera surtout aux groupes allogènes inlassablement fixés, pour des raisons militaires, dans les provinces les plus variées et bien que nombre d'entre eux, comme les Sklavènes installés en Bithynie par Justinien II, soient passés presque aussitôt aux Arabes³, ce qui n'entraîna du reste même pas leur disparition d'Asie Mineure, malgré le massacre punitif dont ils furent victimes de la part des Byzantins.

Il est cependant beaucoup plus difficile de cerner le cas de groupes allogènes qui ne semblent pas avoir jamais été des ennemis extérieurs de l'Empire et dont on ne garde nulle trace d'une quelconque migration vers son territoire (ni du reste à l'intérieur de ce dernier), qu'elle soit spontanée ou forcée. Notons pourtant déjà un trait commun aux groupes importés et aux communautés résiduelles: parce que les premiers sont volontairement

1. *Epanagoge*, Titre II, § 10, 11, 12; JGR IV, 181.

2. *Op. cit.*, § 13; *ibidem*.

3. Il s'agit des *Σκλαβηνοί* macédoniens, qui auraient constitué un corps de 30.000 hommes; sur ce point, cf. H. AHRWEILER, *Recherches sur l'administration de l'Empire byzantin aux IX^e-XI^e siècles*, Bulletin de Correspondance Hellénique 84 (1960), 32-33. Sur leur présence en Opsikion et leur participation à l'expédition crétoise de Nicéphore Phôkas, Constantin Porphyrogénète, *De Ceremoniis* I, Bonn, 662 et 669, et *Théophane Continué*, Bonn, 474 et 480; AHRWEILER, *op. cit.*, 32, note 9.

dispersés par le pouvoir pour des raisons de sécurité, parce que les secondes ont presque toujours été recouvertes par des flux migratoires qui en ont isolé les éléments, il s'agit toujours, sous l'autorité impériale, d'ensembles communautaires dépourvus de véritable territorialité, ce qui nous indique que la meilleure voie à suivre pour les saisir n'est certainement pas la recherche attentive des limites géographiques précises d'*ἔθνη* qui se présentent généralement sur la carte comme des nébuleuses séparées par des régions majoritairement habitées par d'autres peuples⁴ mais où ces *ἔθνη* sont presque toujours présents à titre de minorités. Et c'est ici que nous devons prendre en considération le cas de deux *ἔθνη* que les sources n'attestent, l'un comme l'autre, qu'au XI^e siècle, les Albanais et les Valaques, peuples dont la position dans l'Empire est assez semblable pour que nous nous autorisions à établir quelques comparaisons entre eux.

Pour l'un comme l'autre de ces peuples, on ne saurait échapper à la question complexe de leur ethnogénèse, également dangereuse si on adopte au départ l'une ou l'autre des thèses traditionnelles, celle de leur caractère rigoureusement adventice comme celle de leur continuité absolue par rapport à leurs ancêtres antiques supposés, trop vite résumée par le terme d'autochtonie: avec le plus éminent linguiste albanais de ce siècle, obstinément resté en marge des théories officielles, répétons à ce sujet que, pour les Albanais comme pour tous les autres peuples balkaniques, on ne saurait jamais parler que d'autochtonie relative⁵. On nous permettra donc d'être bref sur ce sujet, qui a trop souvent alimenté les nationalismes sans jamais trouver de solution satisfaisante.

Quand on nie la présence du peuple albanais dans les Balkans avant le milieu du XI^e siècle, on s'appuie en apparence sur des données objectives, surtout sur le fait que ce peuple n'est mentionné dans les sources grecques qu'au mieux vers 1040, au plus tard vers 1079, ce qui convient évidemment aux nationalismes grec, serbe et bulgare qui veulent à tout prix faire des Albanais un groupe ethnique importé tardivement dans la région: nous essaierons de montrer comment, pour parer à ces graves dangers, il est impératif de rechercher quel pouvait être, avant les invasions slaves, la situation des zones postérieurement reconnues comme peuplées d'Albanais, en se gardant de penser qu'elles aient pu être occupées par un seul et même peuple qui aurait franchi les siècles sans subir aucun mélange.

4. Il va de soi que nous traduisons volontairement *ἔθνος* par "peuple", même si cette traduction peut présenter des inconvénients, moindres pourtant que le calque *natio-nation*, dont la connotation actuelle trompe trop souvent.

5. E. ÇABEJ, *The Problem of the Autochthony of the Albanians in the Light of Place-names*, rééd. in: *The Albanians and their Territories*, Tirana 1985, 34.

Au VI^{ème} siècle, il est clair que les Illyriens étaient reconnus comme une réalité vivante dans le cadre de l'Empire byzantin, ce qui permet d'affirmer, en passant sur l'énorme littérature qui a été consacrée au sujet, que, pas plus que nombre d'autres peuples préexistants, les Illyriens n'ont été complètement hellénisés ni romanisés. On ne saurait oublier, par exemple, que le rite romain de l'incinération ne se retrouve guère que dans les environs des grands centres côtiers, Dyrrachion et Bouthroton avant tout, alors que, jusqu'aux espaces macédoniens, l'ensevelissement reste la règle générale⁶, tandis que les nécropoles révèlent la résistance de nombreux traits locaux, fruits d'une plus ancienne acculturation gréco-illyrienne, qui vont de certains vêtements typiques jusqu'au style décoratif sculpté et à l'usage d'une poterie restée très spécifique, et cela depuis les confins macédoniens (Maliq) jusqu'au nord de l'actuelle Albanie et même jusqu'en Vojvodine et en Serbie septentrionale⁷.

Peut-on franchir le pas et dire que ces traits communs témoignent de la présence de populations illyriennes cohérentes sur l'immense espace qui sépare le Danube de l'Épire? Compte tenu de ce que nous avons dit plus haut, il vaudrait mieux penser que ce matériel archéologique est attribuable à des éléments déjà fortement acculturés, dont on peut souligner nombre de traits communs, mais qui ont déjà subi, ici et là, des évolutions spécifiques pouvant supposer, par exemple, des formes de culture variables, une différenciation sociale au rythme et aux modalités différents, et même le développement de langues de plus en plus divergentes, ce qui ne veut pas dire que ces diverses entités aient totalement oublié ce qu'elles pouvaient garder de commun. Au reste, l'unité illyrienne n'a jamais été qu'occasionnelle, et les tensions constantes qui opposaient les petits royaumes illyriens avaient été, dès l'époque hellénistique, une des raisons de leur situation de faiblesse face au monde grec comme, plus tard, devant l'expansion romaine: nous n'avons aucune raison de penser que ces disparités anciennes, politiques mais aussi socio-économiques, aient disparu sous le Bas-Empire et son héritier direct, Byzance⁸.

6. M. PAROVIĆ-PESICAN, Pitanje periodizacije antičke arheologije u našoj zemlji, *Materijali IV-VII Kongress arheologa Jugoslavije, Hercegnovi 1966*, Belgrade 1967, 149; S. ANAMALI, From the Illyrians to the Arbers, *The Albanians and their Territories*, cit., 112.

7. B. REBANI, Keramika Ilire e Qytezës së Gajtanit, *Studime Historike* 1 (1966), 41-67, avec de nombreuses illustrations et un résumé français (68-70). Sur l'extension de ces types vers les zones danubiennes, cf. M. GARAŠANIN, *Period prelaza iz neolita i metalnog doba u Vojvodini i Severnoj Srbiji*, *Starinar* IX-X (1959), tableau II, 3.

8. Sur ce point, F. PAPAZOGLU, Les royaumes d'Illyrie et de Dardanie, *Iliri i Albanci*, Belgrade, Srpska Akademija nauka i Umetnosti, 10 (1988), part. 196-199, pour le cas de la Dardanie, la moins romanisée de ces provinces.

Même si le matériel épigraphique est souvent trompeur, et pour s'en tenir au territoire de l'actuelle Albanie, il est remarquable que ce dernier n'ait livré qu'environ 200 inscriptions latines, pour moitié dans la seule région de Dyrrachion et à peu près toutes, pour le reste, dans la zone côtière ou dans les basses vallées où passaient les principaux axes de communication⁹, tandis que les régions méridionales et sud-orientales (en particulier l'ancien domaine des Illyriens Dassarètes) n'ont guère livré, même pour l'époque romaine, que des inscriptions grecques et que les espaces intérieurs, surtout au centre et au nord, ne nous ont laissé à peu près aucune inscription, ni en latin ni en grec¹⁰. Et encore est-il sûr qu'on ne saurait s'en tenir à la distribution des documents épigraphiques pour établir une carte linguistique et culturelle de l'Illyrie: l'usage du grec ou du latin, ici ou là, témoigne seulement d'une prédominance culturelle divergente et ne préjuge pas de l'existence, à titre de substrat, d'une culture locale résistante¹¹. Et il serait en outre dangereux de voir dans les zones où prédominent inscriptions grecques ou inscriptions latines des régions entièrement hellénisées ou romanisées: on n'oubliera pas que nombre de ces inscriptions se réfèrent parfois à des personnages dont les noms restent parfaitement illyriens jusqu'au Bas-Empire, moment où ils disparaissent complètement, ce que l'acculturation gréco-romaine suffit d'ailleurs à expliquer¹²; de même, l'absence de toute inscription dans des zones comme la Mirditie ou le Mati ne signifie nullement qu'elles n'aient pas été gagnées par une acculturation simplement moins accentuée¹³.

Rien ne permet, en tout cas, d'affirmer que la romanisation des Illyriens est une conception "à rejeter"¹⁴ et il est bien douteux que, vers les

9. ANAMALI, *art. cit.*, 104-105 (avec une cartographie des trouvailles).

10. IDEM, *art. cit.*, 106.

11. H. MIHAESCU, La diffusion de la langue latine dans le Sud-Est de l'Europe, *Revue des Études Sud-Est Européennes* 9 (1971), 498-499; IDEM *La langue latine dans le Sud-Est de l'Europe*, Bucarest-Paris 1978, 75. V. POPOVIĆ, L'Albanie pendant la Basse Antiquité, *Iliri Albanci*, cit., 257; PAPAZOGLU, *art. cit.*, 197, qui suppose aussi le maintien possible de la langue illyrienne jusqu'au Bas Empire.

12. ANAMALI, *art. cit.*, 105, discret sur ce thème; PAPAZOGLU, *art. cit.*, 197, beaucoup plus explicite.

13. A cet égard, les travaux, très estimables, de S. Anamali, ont le désavantage de trop durcir le trait en laissant entendre que ces régions, surtout nordiques, n'ont pas été du tout romanisées; cf. *art. cit.*, part. 105.

14. ANAMALI, *art. cit.*, 114, écrit paradoxalement que "the above-mentioned facts are sufficient to reject "Romanization" and to affirm that the Illyrians preserved many elements of their material and spiritual culture and a very stable ethnic element during the Roman occupation". Cf. aussi S. ANAMALI et M. KORKUTI, Les Illyriens et la genèse des Albanais à la